



VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN ETA SANTA MARIA KATEDRALA FUNDazioAREN ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNAREN HITZARMENA, SANTA MARIA KATEDRALEAN TAILERREN BIDEZKO HEZIKETA-PROGRAMA GARATZEKO ETA SANTA MARIA KATEDRALERA ETA ARGIAAREN ELIZPERA BISITAK EGITEKO, 2025-2026 IKASTURTEA.

CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA FUNDACIÓN CATEDRAL DE SANTA MARÍA, PARA EL DESARROLLO DE UN PROGRAMA EDUCATIVO DE TALLERES EN LA CATEDRAL DE SANTA MARÍA, Y DE VISITAS A LA CATEDRAL DE SANTA MARÍA Y AL PÓRTICO DE LA LUZ, CURSO 2025-2026

BILDURIK

REUNIDAS/OS

Alde batetik, Sonia Díaz de Corcuera Ruiz de Oña, Vitoria-Gasteizko Udalaren Kultura eta Hezkuntza zinegotzi delegatu gisa.

De una parte, Sonia Díaz de Corcuera Ruiz de Oña, en su calidad de Concejala-Delegada del Departamento de Cultura y Educación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Eta, bestetik, Juan Antonio Lasa Echávarri jauna, Santa Maria Katedrala Fundazioaren izenean eta haren ordezkari gisa, P-01003641 IFZ zenbakiarekin, Alfredo Pérez Ávila notarioaren aurrean 2013ko abenduaren 27an 3097 protokolo zenbakiarekin egiletsitako eskritura bidez.

Y de otra, D. Juan Antonio Lasa Echávarri, actuando en nombre y representación de la Fundación Catedral de Santa María, con CIF número P-01003641, en virtud de poder otorgado ante el Notario D. Alfredo Pérez Ávila, en fecha 27 de diciembre de 2013 con número 3097 de protocolo.

AZALTZEN DUTE

EXPONEN

LEHENA.- Vitoria-Gasteizko Udalak, berezkoak dituen eskumenak erabiliz, auzo-komunitatearen beharrak eta nahiak asetzen lagunduko duten era guztietako jarduerak sustatu ditzake eta, ildo horretan, zeregin aktiboa betetzen du udalerrian heziketarekin lotutako jardueraren garapen bikaina ahalbidetuko duten proiektuak eta ekimenak sustatzeko.

PRIMERO.- Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en el ejercicio de las competencias que le son propias, puede promover toda clase de actividades que contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal y, en tal sentido, desempeña un papel activo en el impulso de proyectos e iniciativas que permitan un desarrollo óptimo de la actuación educativa en el municipio.

BIGARRENA.- Vitoria-Gasteizko Udala "Arte eta Historia Ibilbideak" heziketa-programa garatzen ari da Udaleko Hezkuntza Zerbitzuaren bitartez, ikastetxeei eta helduen kolektiboari zuzenduta.

SEGUNDO.- Que, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz viene desarrollando a través del Servicio Municipal de Educación, el programa educativo "Itinerarios histórico-artísticos", dirigido a centros escolares y a colectivos de personas adultas.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua Fecha y Hora	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/14





Aipatu "Arte eta Historia Ibilbideak" programa horren barruan, "Santa María Katedralaren tailerrak eta Santa María Katedralera eta Argiaren Elizpera bisitak" izeneko jarduerak eskaintzen dira. Jarduerak DLH, DBH, DBHO eta HHlko ikasleei zuzentzen dira, eta, baliabide didaktiko horren bidez, ikasleek aukera dute Santa María Katedralaren historia eta Vitoria-Gasteizko jatorriekin duen lotura ezagutzeko eta, halaber, hiriaren ondare historiko-artistikoa baloratzen ikasteko.

HIRUGARRENA.- Santa María Katedrala Fundazioa 1999an Arabako Foru Aldundiak, Vitoria-Gasteizko Udalak eta Vitoria-Gasteizko Elizbarrutiak eratu zuten irabazi asmorik gabeko erakunde bat da, Vitoria-Gasteizko Santa María Katedralaren Zaharberritze Integralerako Plan Zuzentzailea kudeatzeko eta garatzeko sortu zena.

Santa María Katedrala Fundazioak, Katedralaren zaharberritze arkitektonikoa kudeatzeaz gain, haren balioa ezagutzeko jardura kultural, didaktiko eta turistikoa ere garatzen ditu, hiriaren eta bere zentro historikoaren kultur dinamizaziorako tresna izanik.

Fundazioak burututako ikerketa-lanari esker, tenpluaren eta haren bilakaera historikoaren ezaugarriak jakiteko aukera dugu, baita antzemandako arazoak konpontzeko beharrezko esku-hartzeak zehazteko ere. Horrez gain, Vitoria-Gasteiz hiriaren jatorrii buruzko balio handiko informazioa lortu ahal izan da, aplikatu izan den zorroztasun metodologikoaren ondorioz.

LAUGARRENA.- Bi erakundeek beharrezkoa ikusten dute katedralaren heziketa-helburuetarako zaharberritze obra sustatzeko eta zabaltzeko jarduerak koordinatzea, hiriaren ondare historiko-artistikoa ikasleen artean zabaltzeko bi erakundeek modu osagarrian burutzen dituzten ekintzak optimizatzeke.

En el marco del referido programa de "Itinerarios histórico-artísticos" se ofertan las actividades "Talleres en la Catedral de Santa María y Visitas a la Catedral de Santa María y al Pórtico de la luz". Dichas actividades están dirigidas al alumnado de EPO, ESO, ESPO y EPA y son un recurso didáctico que posibilita al alumnado descubrir la historia de la Catedral de Santa María y su relación con los orígenes de Vitoria-Gasteiz, así como, aprender a valorar el patrimonio histórico artístico de la ciudad.

TERCERO.- Que, la Fundación Catedral de Santa María, constituida en 1999 por la Diputación Foral de Álava, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Obispado de Vitoria-Gasteiz, es una institución sin ánimo de lucro creada para gestionar y desarrollar el Plan Director de Restauración Integral de la Catedral de Santa María de Vitoria-Gasteiz.

La Fundación Catedral de Santa María no sólo gestiona la restauración arquitectónica de la Catedral, sino que también desarrolla actividades culturales, didácticas y turísticas para su puesta en valor, constituyéndose en un instrumento de dinamización cultural para la ciudad y su centro histórico.

El trabajo de investigación realizado por la Fundación ha permitido conocer las características constructivas del templo y su evolución histórica, posibilitando la definición de las intervenciones necesarias para resolver los diferentes problemas detectados. Pero también, y como resultado del rigor metodológico aplicado, se ha podido obtener una valiosa información sobre los orígenes de la ciudad de Vitoria-Gasteiz.

CUARTO.- Que ambas entidades consideran necesaria la coordinación de actuaciones tendentes a la promoción y divulgación de la obra de restauración de la catedral con fines educativos, permitiendo optimizar las acciones que, de forma complementaria, realizan ambas entidades en el campo de la divulgación del patrimonio histórico artístico de la ciudad entre las y los escolares.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	2/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			



BOSGARRENA.- Lankidetzat hori areagotu eta formalizatzeko, eta hori gidatzen duten helburuetan bi erakundeek parte hartuz, bidezkotzat jotzen dute Tokiko Gobernu Batzarrek 2025ko urriaren 31ko ohiko bilkuran onartu duen Lankidetzat-hitzarmen hau sinatzea, Kultura eta Hezkuntza Saileko zinegotzi delegatuari berariaz ahalmena emana zaiolarik hori sinatzeko.

Aurreko guztia kontuan, bi alderdiek Hitzarmen hau sinatzea erabakitzen dute, eta hauek izango dira horren

QUINTO.- Que al objeto de intensificar y formalizar la colaboración citada y participando ambas entidades en los objetivos que la guían, estiman procedente la suscripción del presente Convenio que ha sido aprobado por la Junta de Gobierno Local, en sesión ordinaria, de 31 de octubre de 2025, facultando expresamente a la Concejala-Delegada del Departamento de Cultura y Educación para la firma del mismo.

En atención a lo expuesto, ambas partes acuerdan suscribir el presente Convenio, con arreglo a las siguientes:

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

LEHENENGOA.- XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da "Tailerrak Santa María Katedrallean eta Bisitak Santa María Katedralera eta Argiaren Elizpera" heziketa-jarduerak abian jarri eta garatzea 2025-2026 ikasturtean, 11.000,00 euroko dirulaguntza izenduna emanez

Dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau Vitoria-Gasteizko Udalaren indarreko Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) jasotzen da. Plan hori 2025eko urtarrilaren 17ko Tokiko Gobernu Batzarrek onartu zuen.

BIGARRENA.- FINANTZAKETA.

Udalak HAMAIIKA MILA (11.000,00) EURO jarriko ditu Hitzarmen honetan aipatzen diren jardueren garapenerako. Zenbateko hori 2025ko Udal Aurrekontuko 2319 03 3291 48172 aurrekontu-partidaren kargura izango da.

Diru-laguntza ordainketa bakar batean abonatu da, Hitzarmen hau sinatu ondoren.

PRIMERA.- OBJETO.

Es objeto del presente Convenio la puesta en marcha y desarrollo de las actividades educativas "Talleres en la Catedral de Santa María y Visitas a la Catedral Santa María y al Pórtico de la luz", a desarrollar durante el curso 2025-2026, mediante la concesión de una subvención nominativa por importe de 11.000,00 euros.

El presente convenio de subvención nominativa se recoge en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local de 17 de enero de 2025

SEGUNDA.- FINANCIACIÓN.

Para el desarrollo de las actuaciones a las que hace referencia el presente Convenio, el Ayuntamiento aportará la cantidad de ONCE MIL (11.000,00) EUROS, a cargo de la partida presupuestaria 2319 03 3291 48172 del Presupuesto Municipal de 2025.

El abono de la subvención se hará efectivo en un único pago tras la firma del presente Convenio.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua Fecha y Hora	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/14



URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE



Nolanahi ere, justifikazioa egiaztatzeko fasean, Hezkuntza Zerbitzuak egiaztatuko du erakunde onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatutako eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean exekutatutako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan bidegabe justifikatutako zenbatekoak eta berandutze-interesak (osorik edo zati batean) itzuli behar izatearen kaltetan izan gabe.

Ordainketa erakunde onuraduna bere zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzarenean egunean dagoela edo itzulketaren bidez kototasunari buruzko ebazpen batean zordun ez dela egiaztatu ondoren egingo da.

Era berean, diru-laguntza ez da ordainduko erakunde onuradunak justifikatzeke balu Udal honek emandako diru-laguntzaren bat edo ez balu itzuli aurretik emandako, eta itzul dezala eskatutako, beste diru-laguntzaren bat.

HIRUGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUPENA.

Hitzarmen honen iraupena 2025-2026 ikasturtearena izango da, eta ondorioak izango ditu 2025eko irailaren 15etik 2026ko ekainaren 30era bitartekoa.

LAUGARRENA.- LAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA.

Hitzarmen honen bidez gauzatzen den laguntza ekonomikoa bateragarria izango da beste administrazio edo erakunde publiko edo pribatuarekin, Vitoria-Gasteizko Udalaren beste Sail edo Zerbitzuetatik eratorritakoekin izan ezik, eta beti ere ez bada gehiegizko finantzaketarik gertatzen. Kasu horretan, Udalak egindako ekarpen ekonomikoaren doikuntza egin beharko da.

En cualquier caso, el Servicio de Educación, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40.1 b) y c) de la Ordenanza General de Subvenciones.

Dicho pago se realizará previa acreditación de que la Entidad beneficiaria se encuentra al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resulta deudora por Resolución de procedencia de reintegro.

Así mismo el abono de la subvención no se llevará a cabo si la Entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

TERCERA.- DURACIÓN DEL CONVENIO.

La duración prevista para el presente Convenio será el curso 2025-2026, y surtirá efectos desde el 15 de septiembre de 2025 al 30 de junio de 2026.

CUARTA.- COMPATIBILIDAD DE LA AYUDA.

La ayuda económica que se instrumenta mediante el presente Convenio será compatible con la de otras administraciones o entes públicos o privados, a excepción de ayudas provenientes de otros Departamentos o Servicios del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación, en cuyo caso se procederá a realizar el necesario reajuste de la aportación económica del Ayuntamiento.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	4/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			



BOSGARRENA.- ALDERDIEN ARTEKO BETEBEHARRAK.

Helburuak lortzeko eta proposatutako ekintzak gauzatzeko, Hitzarmen hau sinatzen duten alderdiek konpromiso hauek hartzen dituzte:

1. Vitoria-Gasteizko Udalak:

- "Tailerrak eta bisitak Santa Maria Katedralera eta Argiaren Elizpera" heziketa-programaren egitaraua eta egutegia finkatzea, Udalaren Hezkuntza Zerbitzuak eta Santa Maria Katedrala Fundazioak aurretik eta elkarren artean ezarritako antolakuntzarekin bat. Horretarako, Udalaren Hezkuntza Zerbitzuak Fundazioari helaraziko dizkio, behar besteko aurrerapenez, tailerren eta bisiten egutegia eta horien garapenarekin zerikusia duten antolaketa kontuak.
- Heziketa-programako izen-emateen kudeaketa eta jarraipena, eta egutegia zaintzea.
- Heziketa-programari zabalpena ematea "Vitoria-Gasteiz Hiri Hezitzailea" sail arteko udal programaren esparruan.

2.- Santa Maria Katedrala Fundazioak:

- "Tailerrak eta bisitak Santa Maria Katedralera eta Argiaren Elizpera" heziketa-programa ezartzea, Udalaren Hezkuntza Zerbitzuak eta Santa Maria Katedrala Fundazioak aurretik eta elkarren artean ezarritako antolakuntzarekin bat.
- Diruz lagundutako jardueraren erantzukizun zibileko aseguruua kontratatzea, parte-hartzaileei eta hirugarrenei eragindako kalteen edozein erantzukizun estaliko duena.

3.- Alderdien konpromisoa publizitateari eta dibulgazioari ekintzei buruz:

QUINTA.- OBLIGACIONES ENTRE LAS PARTES.

Para la consecución de los objetivos y materialización de las acciones propuestas, las partes firmantes del presente Convenio acuerdan los siguientes compromisos:

1. Por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz:

- Programación y calendarización del programa educativo "Talleres y visitas a la Catedral de Santa María y al Pórtico de la Luz", conforme a la organización establecida previa y conjuntamente entre el Servicio Municipal de Educación y la Fundación Catedral de Santa María. Para ello, el Servicio Municipal de Educación hará llegar a la Fundación, con la debida antelación, los calendarios de los talleres y visitas, así como los aspectos organizativos que afecten al desarrollo de los mismos.
- Gestión y seguimiento de las inscripciones del programa educativo y mantenimiento de la calendarización.
- Difusión del programa educativo en el marco del programa municipal, de carácter interdepartamental "Vitoria-Gasteiz Ciudad Educadora".

2.- Por parte de la Catedral de Santa María:

- Implementación del programa educativo de "Talleres y visitas a la Catedral de Santa María y al Pórtico de la Luz", conforme al calendario y a la organización establecida previa y conjuntamente entre la Fundación y el Servicio Municipal de Educación del Ayuntamiento de Vitoria Gasteiz.
- Contratación de un seguro de responsabilidad civil de la actividad subvencionada que cubra cualquier responsabilidad por daños a participantes y terceros.

3.- Compromiso de las partes en relación a la publicidad y actos divulgativos:

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatuaren egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua Fecha y Hora	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			



Bi alderdiek Hitzarmen hau arautzen duen lankidetzaz sartuko dute heziketa-programaren publizitatean, Vitoria-Gasteizko Udalaren, "Vitoria-Gasteiz Hiri Hezitzailea" proiektuaren, Santa Maria Katedrala Fundazioaren eta, hala badagokio, gainerako erakunde kolaboratzaileen logotipoa jartzea barne inprimatutako materialetan, bitarteko elektronikoa edo ikus-entzunezkoetan, iragarkietan eta diru-laguntza jaso duen jardueraren esparruan sortzen edo erabiltzen diren gainerako hedabideetan.

Kontuan hartu beharko da Euskal Autonomia Erkidegoan bi hizkuntza ofizialez (euskara eta gaztelania) egiten den tratamendu elebiduna Hitzarmen honen arauketaren xede den heziketa-programaren harira burutzen diren komunikazioetan eta dokumentazioan, dagokion udal-araudian ezarritakoari jarraituta. Jarduera sustatzeko esku-hartze publikoak ere elebidunak izango dira, eta euskara eta gaztelania erabiliko dira ordena horretan.

Era berean, hitzarmen honen xede den proiektuaren garapenean egiten diren kartel, testu eta dokumentuen edukietan hizkuntza eta irudiak modu ez sexista eta inklusiboan erabiliko dira, pertsonak edo pertsona-taldeak modu justuan iruditatzeko eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren araberako rolak eta estereotipoak ez indartzeko.

Heziketa-programa osatzen duten jardueretako prentsaurrekoetan eta gainerako ekitaldi publikoetan Vitoria-Gasteizko Udalaren eta Santa Maria Katedrala Fundazioaren ordezkariak egoten saiatuko da.

SEIGARRENA.- HITZARMENAREN JARRAIPENA.

Batzorde tekniko bat eratuko da Hitzarmen honen xede den heziketa-programaren jarraipenerako, Hezikuntzako Udal Zerbitzuko eta Santa Maria Katedrala Fundazioako ordezkariak osatua. Batzorde hori gutxienez birritan bilduko da: 2025-2026 ikasturtearen

Ambas partes incorporarán en toda la publicidad que se realice del programa educativo, la colaboración que regula este Convenio, incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, el de "Vitoria-Gasteiz Ciudad Educadora", el de la Fundación Catedral de Santa María y, en su caso, el logotipo del resto de las entidades colaboradoras, si las hubiera, en los materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales, anuncios y demás medios de difusión que se generen o utilicen en el marco de la actividad subvencionada.

Se deberá tener en cuenta el tratamiento bilingüe de las dos lenguas oficiales en la CAE (euskera y castellano) en todas las comunicaciones y documentación que se realicen relativas al Programa educativo objeto de regulación en el presente Convenio. Las intervenciones públicas de promoción de la actividad serán también bilingües, utilizando el euskera y el castellano en este orden.

Así mismo, en los contenidos de los carteles, textos y documentos que se elaboren en el desarrollo de la actividad objeto del presente Convenio se utilizará el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Se facilitará la presencia de representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la Fundación Catedral de Santa María, en las ruedas de prensa y demás actos públicos de las distintas actividades que componen el Proyecto educativo.

SEXTA.- SEGUIMIENTO DEL CONVENIO.

Para el seguimiento del programa educativo objeto del presente Convenio, se constituirá una comisión técnica formada por representantes del Servicio Municipal de Educación y de la Fundación Catedral de Santa María. Esta comisión se reunirá, al menos, en dos ocasiones: a comienzos del

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoa honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	6/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			



hasieran, jarduera bakoitzeko eskabideen prozesua eta egutegi itxiera baloratzeko; eta 2025-2026ko ikasturtearen amaieran heziketa-programaren garapena ebaluatzeko.

Ikasturtean zehar, komunikazioa erraza eta arina izango da hala eskatzen denean edo programaren garapenean gorabeheraren bat gertatzen denean.

Hezkuntzako Udala Zerbitzuak aurrez aurreko jarraipen teknikoak burutu ahalko ditu jarduera horietako batzuen gainean.

curso 2025-2026 para valorar el proceso de solicitudes y el cierre del calendario de cada una de las actividades; y a finales del curso 2025-2026, para evaluar el desarrollo del programa educativo.

Durante el curso escolar, se mantendrá una comunicación fluida cuando así se requiera o se genere algún tipo de incidencia en el desarrollo del programa.

El equipo técnico del Servicio Municipal de Educación podrá realizar seguimientos técnicos presenciales de alguna de las actividades.

ZAZPIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN JUSTIFIKAZIOA.

Erakunde onuradunak, diruz lagundutako jarduera amaitu eta hiru hilabeteko epea izango du gastuak justifikatzen dituzten dokumentuak aurkezteko.

Santa María Katedrala Fundazioak diru-laguntza jaso duen jardueraren edo proiektuaren aurrekontuaren %100 justifikatu beharko du, ez bakarrik Vitoria-Gasteizko Udalak emandakoa, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 30. artikulua ezartzen duenari jarraituz, eta zehaztu egingo dira Udalarik egozten zaizkion kostuen gastuak.

Justifikazio-dokumentazioan sartuko dira:

- **Burututako proiektuaren azalpen-memoria.** Horretarako, Santa María Katedrala Fundazioak proiektuaren amaierako memoria aurkeztuko du, lortutako emaitzak eta parte-hartzearen datuak adieraziz, zeinak sexuaren/generoaren (neskak/emakumeak, mutilak/gizonak, ez binario) eta ikasturtearen edo, hala badagokio, adinaren arabera banakaturik aurkeztuko diren. Horretaz gain, euskararen erabileraren jarraipena ere agertu behar da, proiektuan aurreikusitako baldintzetan. Horretarako honakoak erantsi behar dira:

- Dirulaguntza jaso duen jardueraren dela eta egindako azterlan, egitarau, argitalpen, kartel eta bestelako agiri grafiko nahiz idatzizkoen

SÉPTIMA.- JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN.

La entidad beneficiaria cuenta con un plazo máximo de tres meses desde la fecha de finalización de la actividad subvencionada, para presentar la documentación justificativa del gasto.

La Fundación Catedral de Santa María deberá justificar el 100% del presupuesto de la actividad o proyecto subvencionado y no solo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, tal y como establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, especificando los gastos cuyo coste se imputa al Ayuntamiento.

La documentación justificativa incluirá:

- **Memoria explicativa del proyecto realizado.** Para ello, la Fundación Catedral de Santa María deberá presentar memoria final del proyecto con indicación de los resultados obtenidos y los datos de participación que se presentarán desglosados por sexo/género (niñas/mujeres, niños/hombres, no binario) y curso escolar o, en su caso, edad. Así mismo, dará cuenta del seguimiento de la utilización del euskera en los términos previstos en el mismo. Para ello se acompañará:

- Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	7/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			



ale bana, zeinetan “Vitoria-Gasteiz Hiri Hezitzailea” logotipoa eta Vitoria-Gasteizko Udalarrena –erakunde kolaboratzaile gisa– azalduko baitira.

- Euskararen erabileraren jarraipena egiteko fitxa.

- **Jardueren kostua justifikatzeko memoria** ekonomikoa, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izango ditu:

a) Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotakoak justifikazioa. Atal hau beteko da proiektua edo jarduera erakunde publiko edo pribatu batek baino gehiagok finantzatzen badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin finantzatzen bada. (1.atala)

b) Proiektuari buruzko gastuen frogagiriaren zerrenda. Atal hori beteko da proiektuan udal diru-laguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko, eta zehaztuta egongo dira gastu motak, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa, atalean jasotzen den moduan. Horrekin batera, jatorrizko fakturak eta horiek ordaindu izana egiaztatzen duten agiriak erantsiko dira. (2.atala)

Ordainketak eskudirutan egiteko, kontuan izan beharko da lege ezarritako muga. Muga hori web-orri honetan kontsulta daiteke: www.agenciatributaria.es.

Jasotze-agiriak, berriz, burututako jarduerak beste bitarteko batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duena ez da enpresari edo profesionala izango zeren eta, horrela balitz, dagokion faktura egin eta ematera behartuta egongo litzateke.

Jasotze-agiriak datu hauek jaso beharko ditu:

- Bidaltzailearen zein hartzailearen izena, abizenak, IFZ eta helbidea.
- Burututako eragiketaren edo zerbitzuaren azalpen xehatua, eta guztizko prezioa.

sido elaborada en la actividad objeto de la subvención donde conste el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz como entidad colaboradora y el de Vitoria-Gasteiz Ciudad Educadora.

- Ficha de seguimiento de utilización del euskera.

- **Memoria económica justificativa** del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

a) Justificación de los fondos propios o recibidos de otras Entidades. Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria. (apartado 1)

b) Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado. Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación de la persona o entidad acreedora, concepto, fecha e importe tal y como se recoge en el apartado. Al mismo se adjuntarán las facturas originales y documento que acredite el pago de las mismas. (apartado 2)

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida, que puede consultarse en la siguiente página web: www.agenciatributaria.es.

Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresaria o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	8/14



URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE



- PFEZ atxikipena (atxikipen hori dagokion Zerga Agentzian ordaindu izanaren frogagiriak lagunduta).

- Tokia, data eta hartzaileraren pertsonaren edo erakundearen sinadura.

c) Proiektuaren/Jardueraren diru-sarrera eta gastuen balantzea. (3. atala).

d) Langileen eta gizarte-segurantzaren gastuak. Atal hau beteko da diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatzeko, honako hauek erantsita: nominak eta TKEak (egungo RNT eta RLC), baita 110 eredu eta, hala badagokio, 190 eredu ere; eta erakunde edo pertsona onuradunaren konturako ordainagiriak (4. atala).

Eta erantzukizunpeko adierazpen hauek jasotzen dituen atala beteko da:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburu edo xedea egikaritzearen ondorioz sortu izan direla eta Vitoria-Gasteizko Udaleren ekarpenarekin finantzatuak izan direla.

- Proiektua garatzeko ez dela Fundazioaren kargura soldatapeko langilerik.

- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egotzen dizkion zeharkako kostuei buruzko erantzukizunpeko adierazpena. Kostu horiek ezingo dira izan diru-laguntzaren zenbatekoaren %10 baino gehiago, eta Erakunde onuradunari arrazoibidez dagozkion zatian egotziko zaizkio, oro har onartutako kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera eta, nolabai ere, jarduera benetan burutzen den neurrian. Gastu horiek ez dute behar justifikazio gehigarriarik, Diru-laguntzen Lege Orokorraren Erregelamenduarien 83.3 artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Zeharkako kostutzat hartuko dira Erakunde onuradunak sortuak izanik diru-laguntza jaso duen jardura burutzeko zeharka beharrezkoak direnak, esaterako komunikazioei burukoak, jarduerari atxikitako langile administratiboak eta

documento de ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente).

- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

c) Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad. (apartado 3).

d) Gastos de personal y seguridad social. Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado adjuntando: las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC), así como los modelos 110 y en su caso 190; y sus respectivos justificantes de pago a cargo de la entidad o persona beneficiaria. (apartado 4)

Y se cumplimentará el apartado que contiene las siguientes Declaraciones responsables:

- Declaración Responsable de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

- Declaración Responsable de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto.

- Declaración Responsable de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada, los cuales no podrán ser superiores al 10% de la cantidad subvencionada, debiendo imputarse por la Entidad beneficiaria en la parte que razonablemente corresponda, de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida que efectivamente se realiza la actividad. Tales gastos no requerirán justificación adicional según lo dispuesto en el artículo 83.3 del Reglamento de la Ley General de Subvenciones.

Se consideran costes indirectos aquellos generados por la Entidad beneficiaria que indirectamente sean necesarios para la realización de la actividad subvencionada, tales como los relativos a comunicaciones, personal administrativo y técnico adscrito a

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	9/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			



teknikariak, instalazioen erabilpena, gelak, etab.

la actividad, utilización de instalaciones, aulas, etc.

• Diruz lagundutako jarduerak finantzaketarako jaso dituen beste diru-laguntza edo diru-sarreraren xehetasuna, horien zenbatekoa eta jatorria adieraziz, edo, hala badagokio, proiekturako beste diru-laguntzarik ez duela eskatu edo jaso azaltzen duen adierazpena.

• Declaración Responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

Diru-laguntza justifikatzeko betebeharra ez betetzeak edo nahikoa ez justifikatzeak jasotako zenbatekoak gehi dagozkion interesak itzultzeko betebeharra eragin dezake, Diru-laguntzen Lege Orokorraren 37.1 artikuluan ezarritako baldintzei jarraituz.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.

ZORTZIGARRENA.- BARNE HARTZEN EZ DIREN GASTUAK.

OCTAVA.- GASTOS NO COMPRENDIDOS.

Hitzarmen honetan, ez dira diruz lagun daitezkeen gastuzat hartuko hauek:

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

- Vitoria-Gasteizko udal-mugartetik kanpo garatutako jardueren gastuak.
- Erakunde onuradunarentzat zuzenean irabazi komertzial bat dakarten gastuak.
- Edariei, janariei, bidaiei, kilometroei eta erakunde onuraduneko kideek edo haren mendeko langileek egindako ordezkari-tzaga-gastuei dagozkien gastuak.
- Ibilgetuko inbertsioei dagozkien gastuak, adibidez, altzariak, instalazioak, ekipamendu teknikoa, informatikoa, ikus-entzunezkoa, ibilgailua...
- Inbentarioan sar daitezkeen ondasunak eskuratzeak, eraikitzeak, birgaitzeak eta hobetzeak dakartzaten gastuak Diru-laguntzen Lege Orokorraren 31.4 eta 31.5 artikuluetan ezarritako arauetara moldatuko dira.
- Opariak, sariak eta gisakoak erostera edo ematera zuzendutako zenbatekoak.
- Zeharkako zergak, BEZarena kasu, ezin izango dira diruz lagundu horiek berreskuratu edo konpentsatu daitezkenean.
- Diru-laguntza jasotzen duen jarduera burutzeko behar-beharrezkoak ez diren gastuak (Diru-laguntzen Lege Orokorraren

- Los gastos de actividades desarrolladas fuera del término municipal de Vitoria-Gasteiz.
- Los gastos que supongan beneficio comercial directo para la entidad beneficiaria.
- Los gastos referidos a bebidas, comidas, viajes, kilometrajes y gastos de representación realizados por las personas miembros de la entidad beneficiaria o personal dependiente de la misma.
- Los gastos referidos a inversiones en inmovilizado, por ejemplo, mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, informático, audiovisual, vehículo...
- Los gastos que supongan la adquisición, construcción, rehabilitación y mejora de bienes inventariables se ajustará a las reglas establecidas en el artículo 31.4 y 5 de la Ley General de Subvenciones.
- El importe destinado a la adquisición y concesión de regalos, premios y similares.
- Los impuestos indirectos, como por ejemplo el IVA, no serán subvencionables cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.
- Los gastos que no resulten estrictamente

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena Firmado por	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua Fecha y Hora	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			



31.1 artikulua).

- Bankuko kontuen interes zordunak.
- Interesak, errekariguak eta zehapen administratibo eta penalak.
- Prozedura judizialeko gastuak.

BEDERATZIGARRENA.- AZPIKONTRATAZIOA.

Pertsona eta erakunde onuradunek azpikontratatu ahalko dituzte jarduerak, Vitoria-Gasteizko Udalaren dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 29. artikuluan eta Diru-laguntzen Lege Orokorren 29.2 artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Inolaz ere ezingo dira azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handituz jardueraren edukari balio erantsirik ematen ez dioten jarduerak.

HAMARGARRENA.- DIRU-LAGUNTZA GALDU EDO ITZULTZEA.

Jarraian azaltzen diren kasuetan itzuli egingo beharko dira jasotako zenbatekoak, dagokion espediente aurretik izapidetuta:

- Eskabidearen edota eskatutako dokumentazioaren datuak faltsutzen direnean.
- Diru-laguntza ez denean zuzentzen eman izan den helburu eta jardueretara.
- Ezarritako betebeharrak ez direnean betetzen.
- Vitoria-Gasteizko Udalaren diru-laguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 40. artikuluan, Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 36. artikuluan nahiz ondorengoetan eta lege horren Erregelamenduekin (azaroaren 17ko 887/2003 Errege Dekretua) bat datozenetan ezarritako gainerako kasuetan).

Era berean, pertsona eta erakunde onuradunek itzuli egin beharko dute diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainetik jaso izandakoa.

necesarios para la realización de la actividad subvencionada (Art. 31 de la Ley General de Subvenciones).

- Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Los gastos de procedimientos judiciales.

NOVENA.- SUBCONTRATACIÓN.

Las personas y entidades beneficiarias podrán subcontratar las actividades según lo establecido en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el artículo 29.2 de la Ley General de Subvenciones.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

DÉCIMA.- PÉRDIDA DE SUBVENCIÓN O REINTEGRO.

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los siguientes supuestos:

- Si se hubiesen falseado los datos de la solicitud y/o de la documentación exigida.
- Si no se hubiese destinado la subvención a los fines y actividades para los que fue concedida.
- Si se hubieran incumplido las obligaciones establecidas.
- En los demás supuestos establecidos en el artículo 40 de la Ordenanza General de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, artículo 36 siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y concordantes del Reglamento de dicha Ley (Real Decreto 887/2003, 17 de noviembre).

Así mismo las personas o entidades beneficiarias deberán proceder al reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	11/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			



Emandako dirulaguntza itzultzeko prozedura Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean eta Erregelamenduan araututakora egokituko da.

HAMAIKAGARRENA.- GENERO-BERDINTASUNA.

Erakunde onuradunak Gizonen eta Emakumeen arteko Berdintasun Eragingarriako 3/2007 Lege Organikoa bete beharko du, eta bere jarduerak Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistatik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 3. artikuluan ezarritako printzipioetara egokitu beharko du, bai eta lege-testu horren 17. eta 19.4 artikuluetan xedatutakora ere.

Eta konpromiso hauek hartzen ditu:

- Sexuagatiko eta/edo generoagatiko zuzeneko edo zeharkako diskriminazioa dakarren jarduerarik ez sortzea.
- Hizkuntzaren eta irudien erabilera inklusiboa eta ez-sexista egitea.
- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala integratzea, eta, beharrezkoa denean, genero-desberdintasuna eta beste desberdintasun-ardatz batzuk arintzeko neurriak hartzea.
- Egiten diren inkestetan eta datu-bilketan sexua/generoa aldagaia sartzea (neskak/emakumeak, mutilak/gizonak eta ez-binarioa).

HAMABIGARRENA.- GARDENTASUNA ETA PUBLIZITATEA.

Bete egin beharko dira gardentasun eta publizitate aktiboari buruz Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 3. eta 8.c artikuluetan, Diru-laguntzen Erregelamenduan, eta, halaber, Euskal Autonomia Erkidegoko Toki Erakundearen apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 49. artikuluan ezartzen diren betebeharrak.

El Procedimiento de reintegro para la devolución de la subvención concedida, se ajustará a lo regulado en la Ordenanza General de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ley General de Subvenciones y Reglamento.

UNDÉCIMA.- IGUALDAD DE GÉNERO.

La entidad beneficiaria estará obligada al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2007 para la igualdad efectiva entre Hombres y Mujeres, así como ajustar su actividad a los principios establecidos en el artículo 3 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, así como a lo dispuesto en los artículos 17 y 19.4 del mismo texto legal.

Y se compromete a:

- No generar ninguna actividad que implique una discriminación directa o indirecta por razón de sexo y/o género.
- Hacer un uso inclusivo y no sexista del lenguaje y de las imágenes.
- Integrar la perspectiva de género e interseccional, incorporando, cuando así sea preciso, medidas que permitan paliar la desigualdad de género y de otros ejes de desigualdad.
- Incluir la variable sexo/género (niñas/mujeres, niños/hombres y no binario) en las encuestas y recogida de datos que se lleven a cabo.

DECIMOSEGUNDA.- TRANSPARENCIA Y PUBLICIDAD.

Se deberán cumplir las obligaciones de transparencia y publicidad activa establecidas en la Ley 40/2005 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, en los artículos 3 y 8.c de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, Reglamento de Subvenciones, así como en el artículo 49 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	12/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			



HAMAHIRUGARRENA.- DATU PERTSONALEN BABESA.

Hitzarmen hau sinatzen duen erakundeak adierazten du betetzen duela datu pertsonalen babesari buruz indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak.

Gainera, konpromisoa hartzen du datuei abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Datu Pertsonalak Babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatzeko eta datu horiek ez lagatzeko.

DECIMOTERCERA.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

La entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros.

Además, se compromete a aplicar a los datos, las medidas de seguridad previstas en la ley orgánica 3/2018 de 5 de diciembre y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, y a no realizar cesión alguna de los referidos datos.

HAMALAUGARRENA.- HITZARMENAREN ALDAKETA

Aldatzeko erabakia tokiko gobernu-batzarrak hartuko du, erakunde onuradunak eskatu ondoren. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 25. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideak kalteztu ez badira. Eskabidea hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen aurkeztu beharko da.

DECIOMOCUARTA.- MODIFICACION DEL CONVENIO

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local y previa solicitud de la entidad beneficiaria. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

HAMABOSTGARRENA.- SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK.

Hitzarmen hau sinatzen duten alderdiek ez dituzte bertan jasotako klausulak betetzen, ezta urriaren 2ko 40/2015 Legearen 51. artikuluan jasotakoak ere.

DECIMOQUINTA.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN.

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como las recogidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 2 de octubre.

HAMASEIGARRENA.- IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA.

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta interpretatzeko eta garatzeko administrazio-zuzenbideari jarraituko zaio.

Hitzarmenaren interpretazioak, aldaketak, ondorioek edo ebazpenak sor ditzakeen

DECIMOSEXTA.- NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua Fecha y Hora	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	13/14





auziak administrazioarekiko auzien
jurisdikzioari jakinaraziko zaizkio.

Xedapen hauetan jaso ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra aplikatuko da, bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako haren Erregelamendua ere, bai eta bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere.

Eta adierazitako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela adierazteko, bi alderdiek agiri honen bi ale sinatu dituzte, adierazitako lekuan eta egunean.

lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

Y en prueba de conformidad y aceptación con cuanto queda expresado, las partes firman el presente documento, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha señalados.

Dña. SONIA DÍAZ DE CORCUERA
RUIZ DE OÑA andrea

Kultura eta Hezkuntza Saileko
zinegotzi delegatua

Concejala-Delegada del
Departamento de Cultura y Educación

Don JUAN ANTONIO LASA ECHAVARRI jauna

Santa Maria Katedrala Fundazioaren
ordezkaria

Representante de la
Fundación Catedral de Santa María

LASA
ECHAVARRI
I JUAN
ANTONIO -
16271601K
Firmado digitalmente por LASA ECHAVARRI JUAN ANTONIO - 16271601K
Fecha: 2025.11.06 09:23:26 +01'00'

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	SONIA DIAZ DE CORCUERA RUIZ DE OÑA (Concejala Delegada de Cultura y Educación)		
EKS (Egiazatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	05/11/2025 13:18:18
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	14/14
 URXFVMBZMIVXSQCXIVVBNMIFTE			